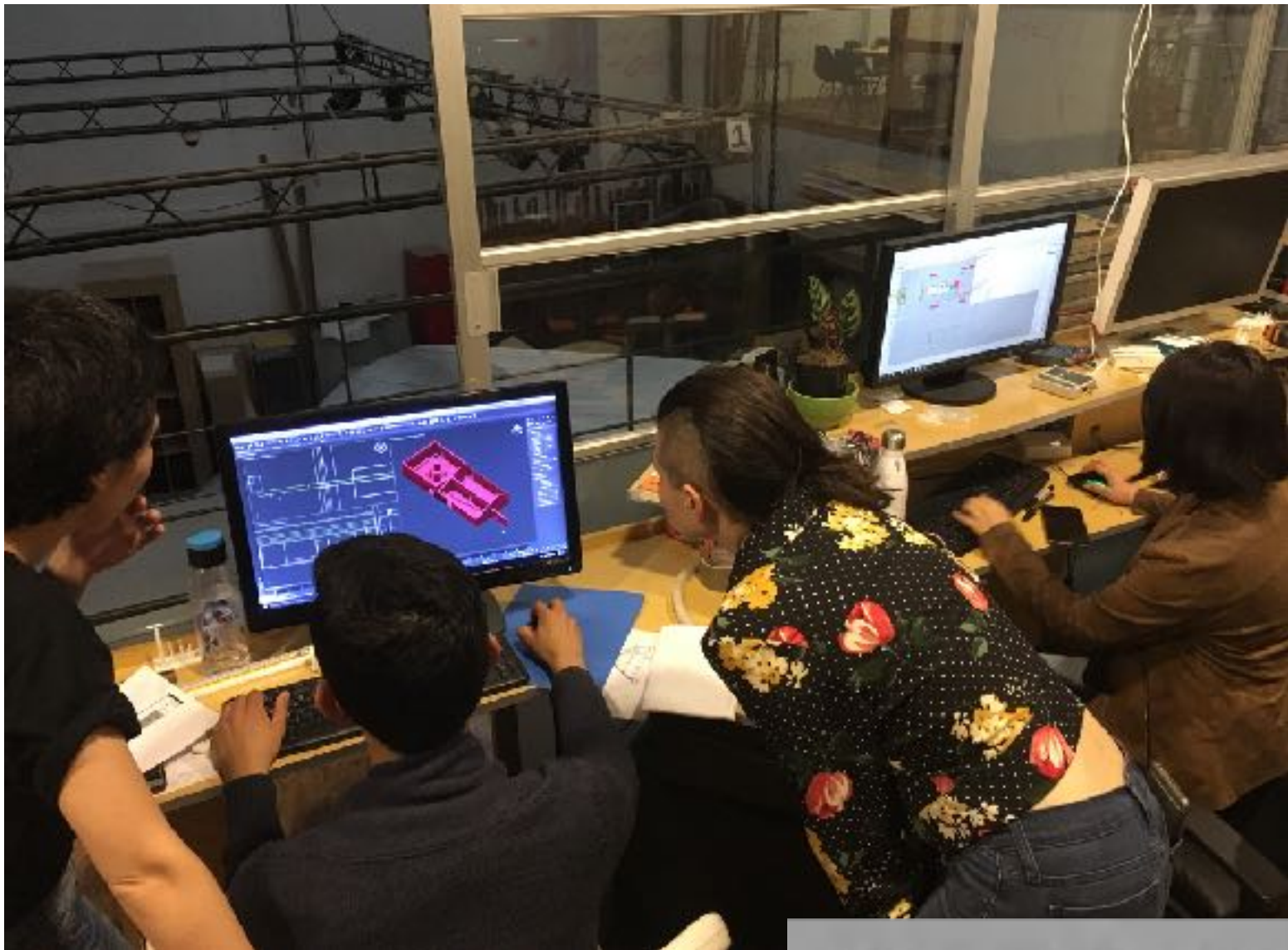


Exhibit and Installation Images

MUSEUM DTE



museum



museum





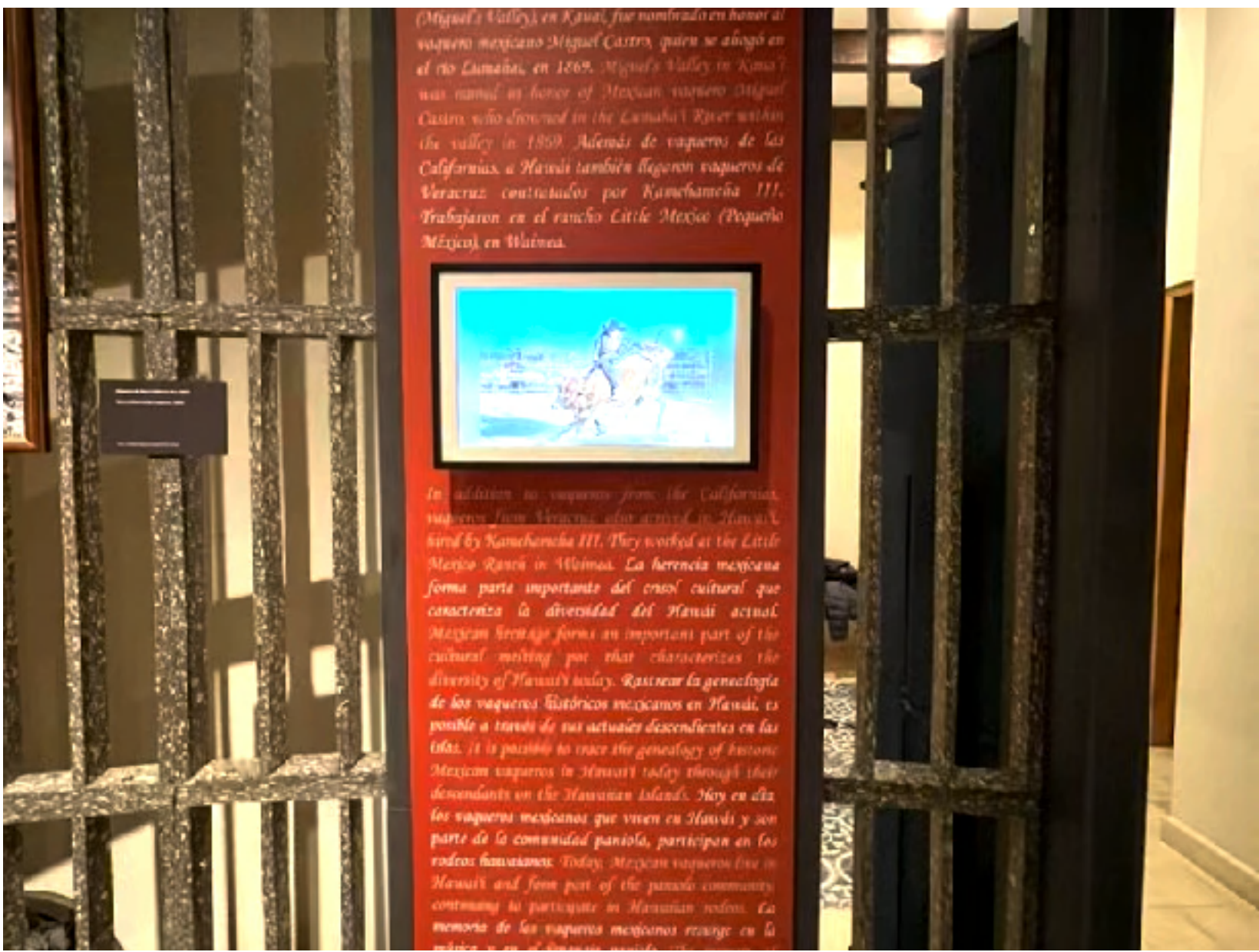


Aloha Vaquero, Baja California SUR





museum



MuVaCa (Museo del Vaquero de las Californias)



La domesticación animal

The Domestication of Livestock

Se ha considerado que el caballo se domesticó en las estepas caucásicas hace unos 6000 años.
It is believed that horses were domesticated in the steppes of the Caucasus about 6,000 years ago.

Las mulas son producto de la cruce de yeguas y burros—domesticado de Egipto hace unos 5000 años—.
Mules are the product of the cross breeding of horses and burros and were domesticated in the Egyptian steppes of the Caucasus.

Algunos estudios sugieren la existencia de razas domesticadas en el actual Irán hace 8000 años.
Some studies suggest the existence of domesticated cows in modern-day Iran around 8,000 years ago, others place the event in Turkey some 10,000 years ago.

Cabras y ovejas se domesticaron hace unos 10 000 años aproximadamente, es lo que en la actualidad son Libano, Israel, Palestina, Siria, Irak, Turquía y Jordania.
Goats and sheep were domesticated some 10,000 years ago in what are today Lebanon, Israel, Palestine, Syria, Iraq, Turkey, and Jordan.

La domesticación animal
 Los historiadores creen que el caballo se domesticó en las estepas caucásicas hace unos 6000 años. Se cree que las mulas son el producto de la cruce de yeguas y burros. Algunos estudios sugieren la existencia de razas domesticadas en el actual Irán hace 8000 años. Cabras y ovejas se domesticaron hace unos 10 000 años aproximadamente, es lo que en la actualidad son Libano, Israel, Palestina, Siria, Irak, Turquía y Jordania.



La domesticación animal

The Domestication of Livestock

Se ha considerado que el caballo se domesticó en las estepas caucásicas hace unos 6000 años.
It is believed that horses were domesticated in the foothills of the Caucasus about 6,000 years ago.

Las mulas son producto de la cruce de yegua y burro —domesticado en Egipto hace unos 5000 años—.
Mules are the product of the cross breeding of horses and donkeys. All three animals, mules, donkeys, and horses, were instrumental to the settlement and development of the ranching traditions of the Californias.

Los tres animales fueron fundamentales para el poblamiento y desarrollo de las tradiciones ganaderas de las Californias.

Algunos estudios sugieren la existencia de vacas domésticas en el actual Irán hace 8000 años aproximadamente, otros ubican el suceso en Turquía hace unos 10 000 años.
Some studies suggest the existence of domesticated cows in modern-day Iran around 8,000 years ago; others place the event in Turkey some 10,000 years ago.



JINETES CONQUISTADORES

CONQUISTADOR *JINETES*
(RIDERS)

Hernán Cortés montando “a la jineta”, con el característico escudo en forma de corazón (adarga) y estribos cortos. Su media armadura es un vestigio del estilo medieval de montar “a la brida”.

Hernán Cortés riding “*jineta*-style”, with the typical heart-shaped shield (*adarga*) and short stirrups. His half armor is a remnant of medieval full-body armor and long stirrup use.

Diego Muñoz Camargo, *Descripción de la ciudad y provincia de Tlaxcala*, 1580-1585

Crédito de imagen / Image credit:
University of Glasgow Library, Archives & Special Collections, MS Hunter 242



museum



Fandango: la fiesta del rancho

Fandango: The Ranch Celebration

Con diferencias regionales, las fiestas de fandango fueron comunes en todo el campo mexicano. Artistas extranjeros, visitantes de la Alta California, tuvieron la oportunidad de presenciar estos singulares eventos y retratarlos en sus pinturas. Los fandangos deleitaban a ricos y pobres por igual, desde el ranchero propietario hasta al vaquero más humilde.

With regional differences, fandango celebrations were common throughout the Mexican countryside. Artists visiting Alta California had the opportunity to witness these exuberant events and depict them in their paintings. Fandangos delighted rich and poor alike, from the ranch owner to the humblest vaquero.

Instrumentos musicales de los fandangos en el siglo XIX:
guitarras, arpa portátil, *gourd* banjo, violín de guaje y huesitos

Instrumentos históricos por Fernando Salvador Soto Dávila

Los fandangos reunieron a los ricos rancheros y a sus trabajadores. Esta tradición se conserva con instrumentos regionales: las guitarras y el arpa caracterizan al centro y Golfo de México, el violín es usual en el Occidente y Pacífico, mientras que el banjo define al sur de Estados Unidos. Las percusiones corren a cargo de huesitos, castañuelas o del zapateo.

Musical instruments of the fandangos in the 19th century:
guitars, portable harp, *gourd* banjo, fiddle, and rhythm bones

Historic instruments by Fernando Salvador Soto Dávila

The fandangos brought together the wealthy rancheros and their workers. This tradition is marked by regional use of instruments: guitars and harp characterize the central and Gulf of Mexico, the violin is common in the West and Pacific, while the banjo defines the southern United States. Percussions are provided by rhythm bones, castanets, or the zapateo.





museum



museum









museum



museum





museum



museum

DIEGO POP • FRIDA POP



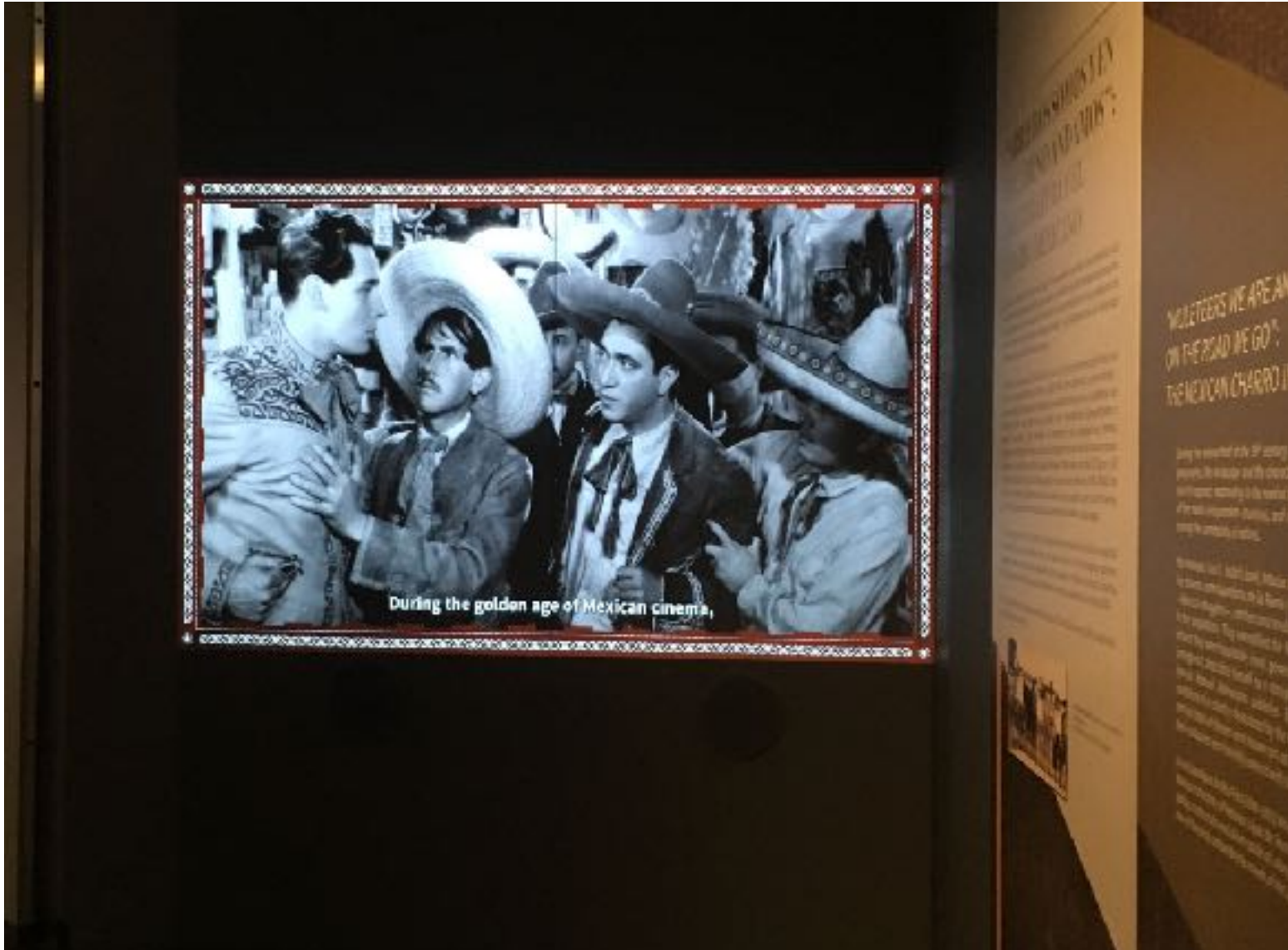




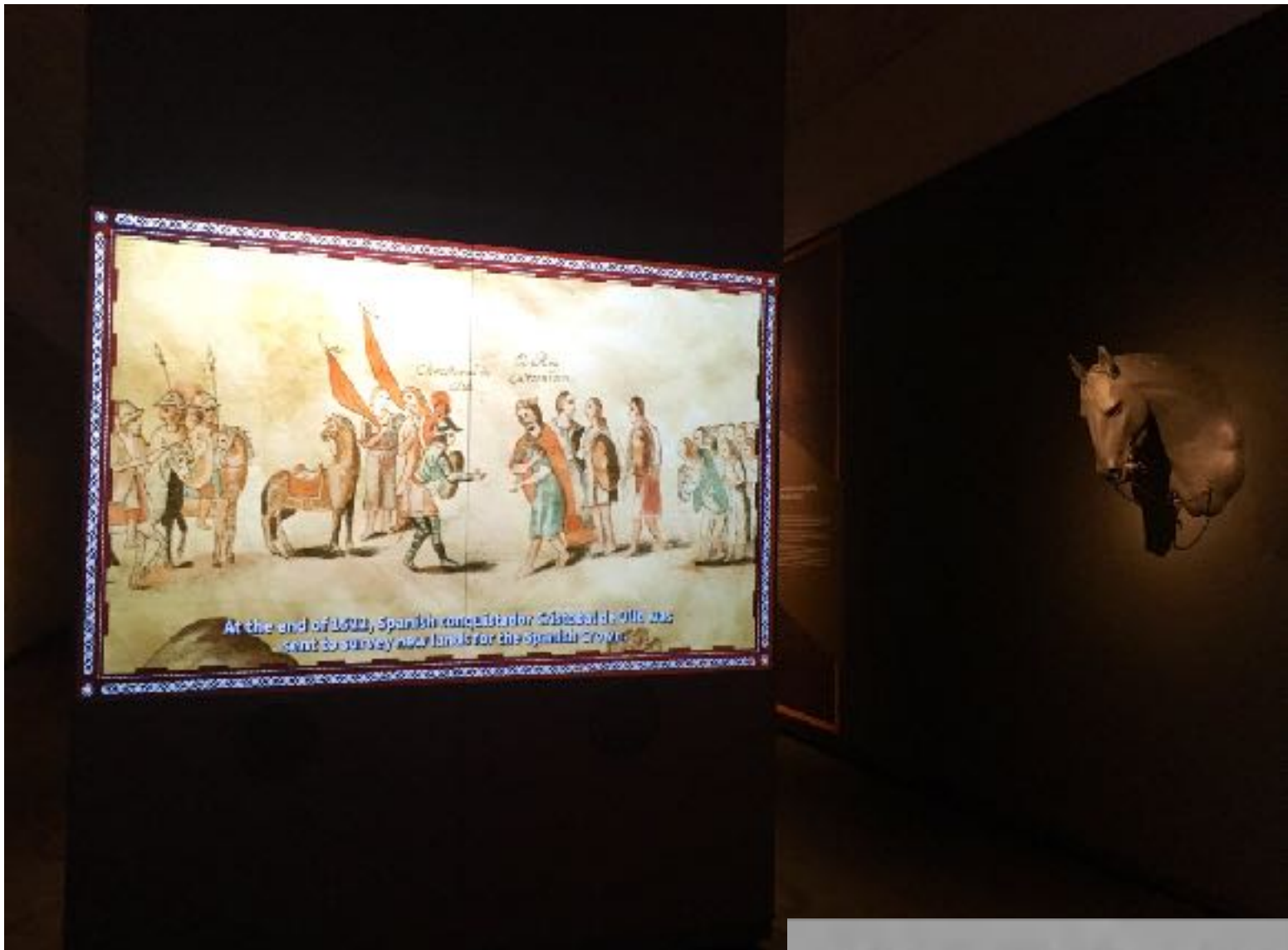
museum

JUAN BECKMANN GALLARDO CULTURAL CENTER, TEQUILA, JALISCO





museum



museum

Ñuu DzhaHUI: THE LORD OF THE RAIN. NATIONAL PALACE GALLERY



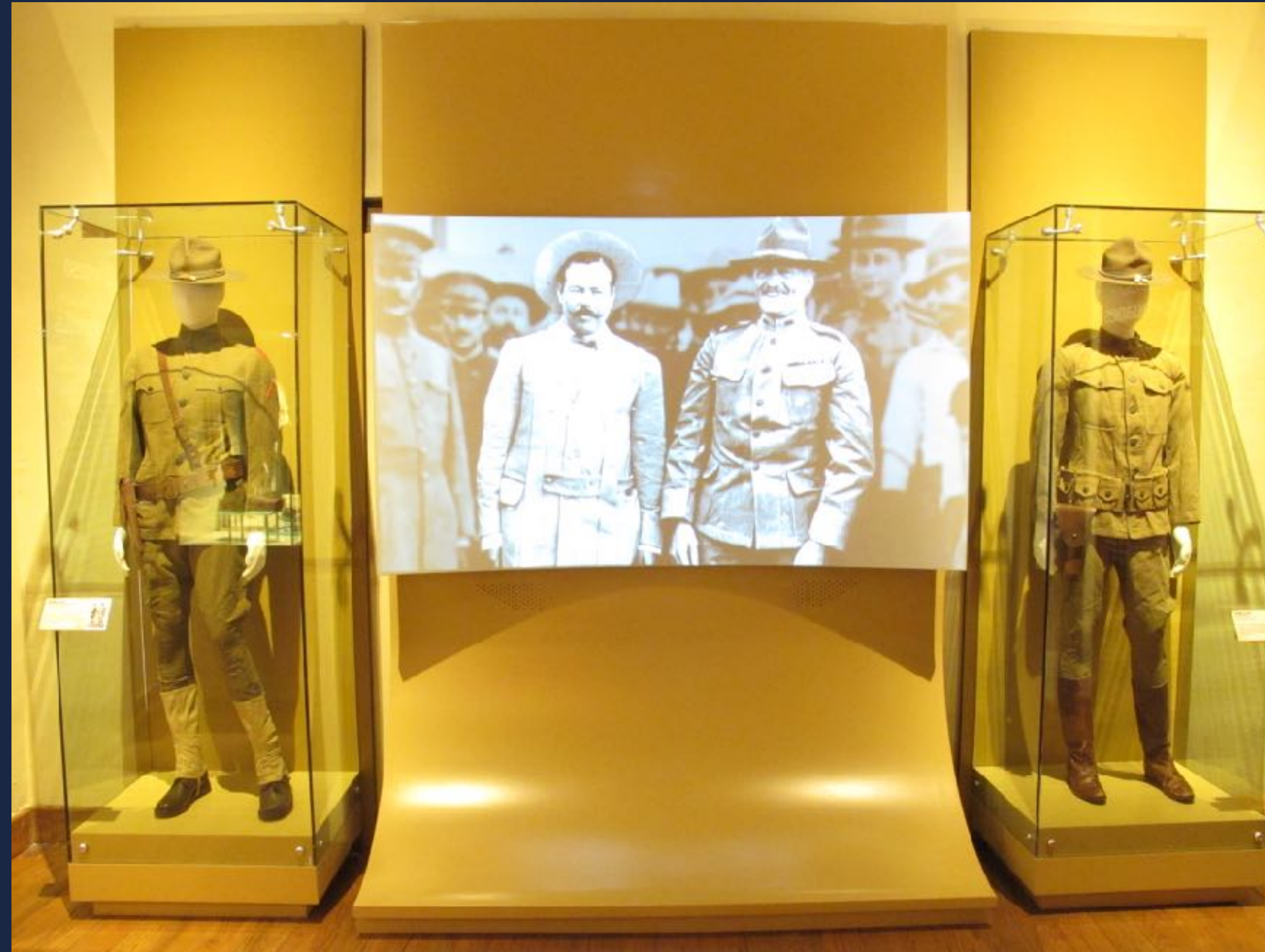
Museum of Constitutions, Mexico City





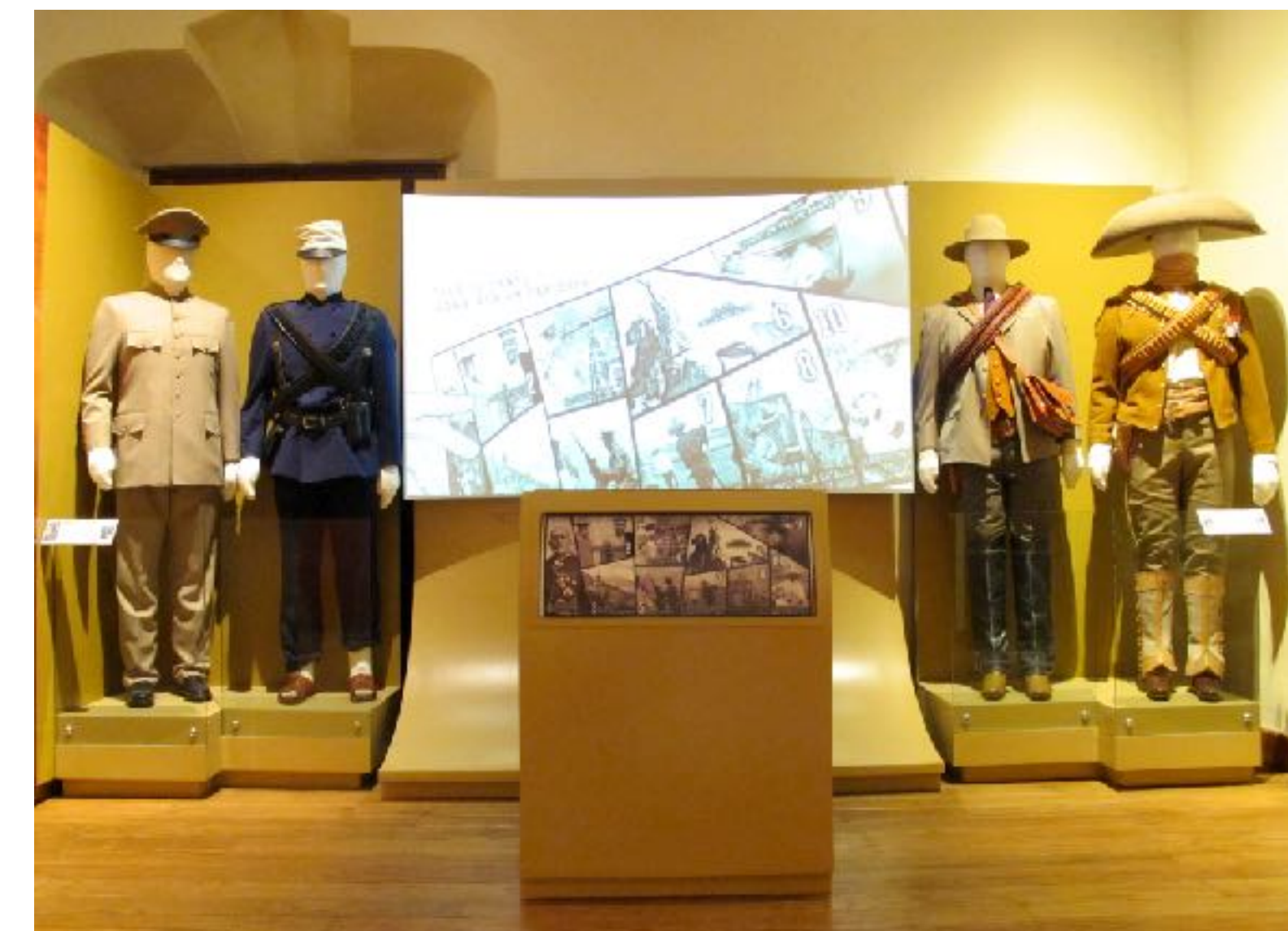
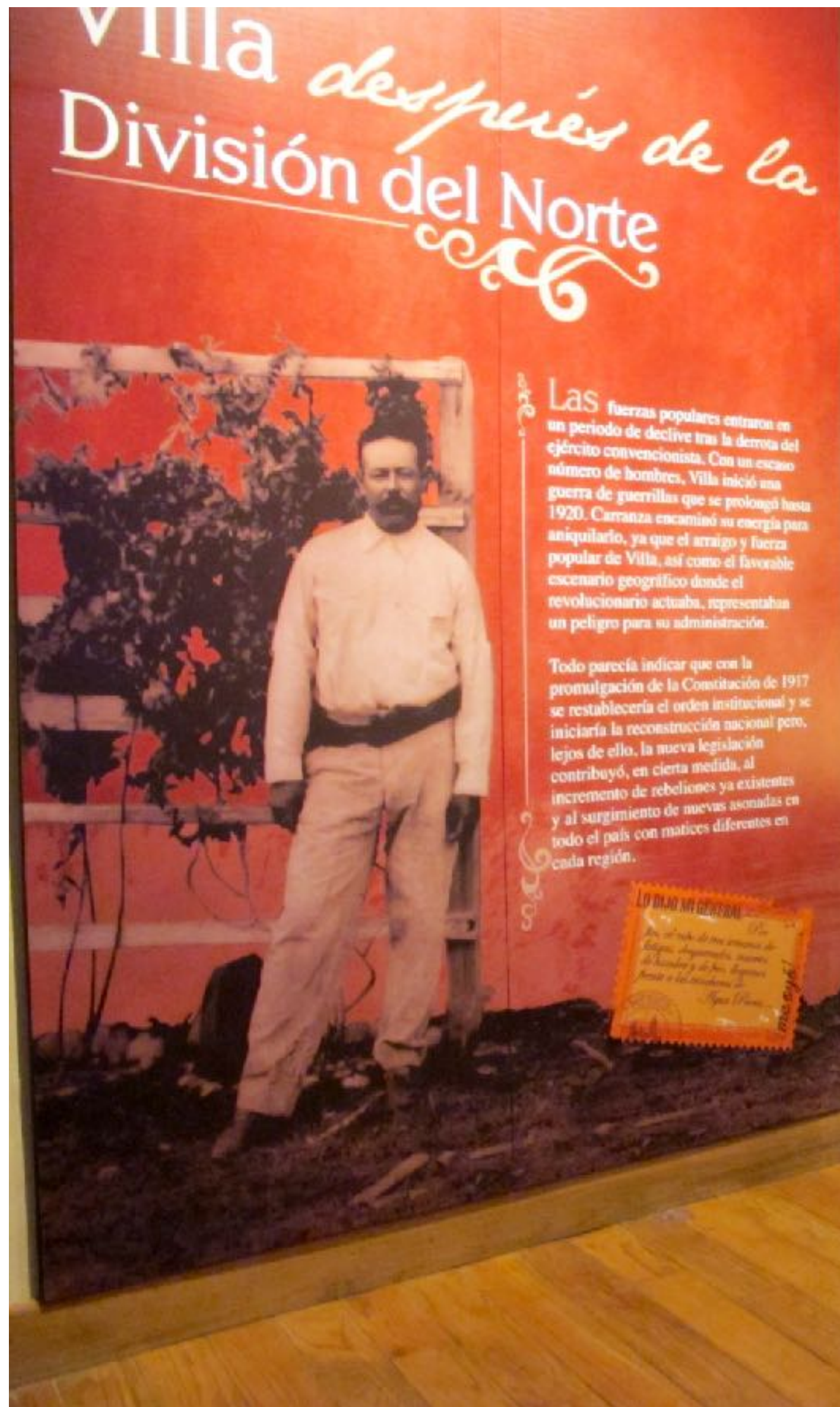


MUSEO FRANCISCO VILLA DURANGO



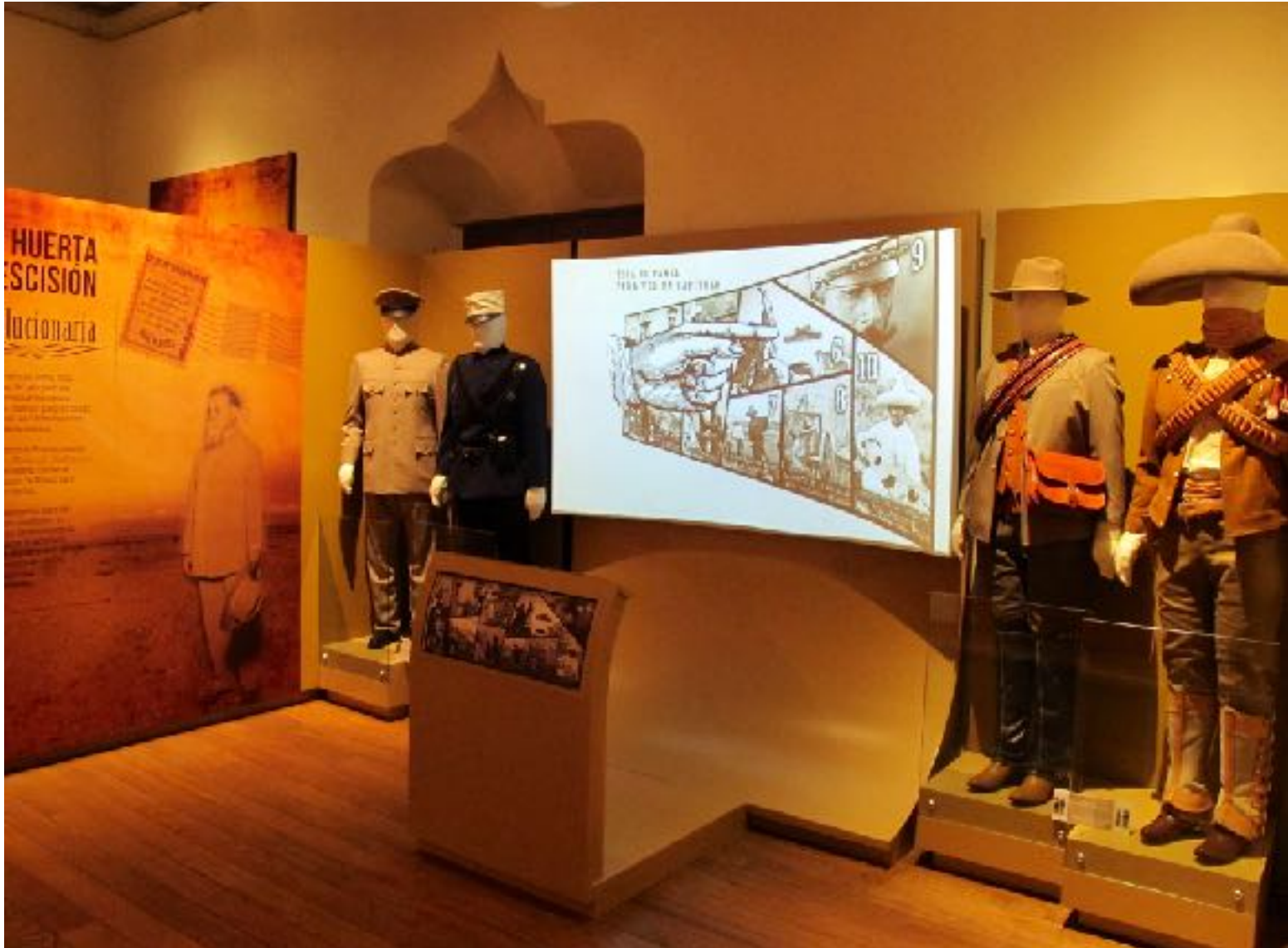






museum













The Mayan Revelation of an Endless Time

